

---

# KONYHA-NYELV

---

## TALES FROM THE KITCHEN

---

IRODALOM ÉS  
GASZTRONÓMIA

---

LITERATURE AND  
GASTRONOMY

---

2015. OKTÓBER 15-18.

---

15-18 OCTOBER 2015

---



→←	BUDAPEST
×	TRANSFER
↔	INTERNATIONAL
←→	FESTIVAL

---

## BUDAPEST TRANSZFER VIII. NEMZETKÖZI IRODALMI FESZTIVÁL

---

Nyolcadik alkalommal rendezi meg 2015-ben a Petőfi Irodalmi Múzeum a Budapest Transzfer fesztivált a Visegrádi Alap és az NKA támogatásával. Minden évben egy aktuális témát, művészeti ágat vagy tudományterületet emelünk ki és ezzel az irodalom – elsősorban a kortárs irodalom – kapcsolódási pontjait vesszük górcső alá. Idén az irodalom és a gasztronómia kapcsolata kerül fókuszba. Az október 15-én kezdődő négynapos rendezvény a téma hazai és külföldi jeles előadóit, szerzőit, szereplőit sorakoztatja fel. A múzeum épületén kívül számos egyéb helyszínen várjuk az irodalom és a gasztronómia iránt érdekelteket, ingyeneseket. Beszélgetések, kocsmatúra, főzés, írói recept-árverés, gyerekprogramok, zene, film – és még sok minden más várható az idei Transzferen!

---

## BUDAPEST TRANSFER VIII. INTERNATIONAL LITERATURE FESTIVAL

---

Budapest Transfer is an interdisciplinary, international arts festival with its main focus on contemporary literature, organized by Petőfi Literary Museum in Budapest. Each year's edition explores a theme through which we look at literary life in a regional and international context, which provides the backbone of a programme designed to be interesting not only for the literature enthusiast but for the general public as well. The eighth edition zooms in on connections between literature and gastronomy, areas close to our hearts and stomachs. In addition to the museum building, a number of external venues will also host guests and connoisseurs of literature and gastronomy. Talks, pub tours, cooking sessions, authors' recipe auction, children's programmes, music, and films – and many other things are to be expected at this year's Transfer!

Szervező / Organized by:

Petőfi Irodalmi Múzeum / Petőfi Literary Museum (PIM)

1053 Budapest, Károlyi u. 16.

Tel.: +36 1 317 3611 | [muzeuminf@pim.hu](mailto:muzeuminf@pim.hu)

Web: [www.pim.hu](http://www.pim.hu) | blog: [transzfereszt.blog.hu](http://transzfereszt.blog.hu)

English: [transferfest.blog.hu](http://transferfest.blog.hu)

Sajtó / Press: BRÁVÁCZ Alexandra | +36 1 317 3630 | [sajto@pim.hu](mailto:sajto@pim.hu)

Jegyinformáció / Ticket info:

Jegyek kaphatók a PIM jegypénztárban illetve online, a [www.jegymester.hu](http://www.jegymester.hu) oldalon.

Tickets are available at the PIM box office and at [www.jegymester.hu](http://www.jegymester.hu).

Nyitva tartás / Opening hours:

kedd-vas.: 10-18h / Tue-Sun: 10-18h

Translation is provided for all talks. Please see event descriptions for details.

---

# HELYSZÍNEK / VENUES

---

## PETŐFI IRODALMI MÚZEUM / PETŐFI LITERARY MUSEUM (PIM)

1053 Budapest, Károlyi u. 16.

---

## EGYÉB HELYEK / OTHER VENUES

---

### CECH-IN

1093 Budapest, Lónyai utca 25.

---

### HADIK KÁVÉHÁZ / HADIK CAFÉ

1111 Budapest, Bartók Béla út 36. / Bela Bartok Street 36. 1111 Budapest

---

### HETI BETEVŐ ÉTELOSZTÁS / SOCIAL FOOD SHARING

VII. ker. Klauzál tér / 7th district Klauzál square

---

### HOSSZÚLÉPÉS SÉTA BELVÁROS / HOSSZÚLÉPÉS CITY WALK

---

### KISÜZEM / KISÜZEM PUB

1077 Budapest, Kis Diófa u. 2.

---

### KOCSMATÚRA, I. KERÜLET / BAR HOPPING, 1st DISTRICT

---

### KÖNYVBÁR & RESTAURANT

1074 Budapest, Dob u. 45.

---

### MESEMÚZEUM / HUNGARIAN FAIRY TALE AND STORY MUSEUM

1013 Budapest, Döbrentei utca 15.

---

### TOLDI MOZI / TOLDI CINEMA

1054 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 36-38.

---

---

## KONYHA-NYELV

---

Fesztiválok korát éljük, a sokfajta fesztivál között már érettnek számít a nyolcadik alkalommal megrendezett Budapest Transfer Nemzetközi Irodalmi Fesztivál. Ősszel, október közepén a Petőfi Irodalmi Múzeum falai között a szokottnál is nagyobb a nyüzgés, transzfer – átvitel – történik nyelvekről nyelvekre, külföldi írók bemutatkozása, párbeszéd, dialógus egy-egy érdekes, időtlen, vagy nagyon is időszerű téma mentén. Az „átjárás” idén is megtörténik, mégpedig az egymáshoz korábban kevésbé illeszkedőnek vélt két téma, a gasztronómia és irodalom kapcsolata középpontba állításával. Idén nemcsak a nagy klasszikusok, mint Jókai, Mikszáth, Krúdy, Berda, Tersánszky kerülnek terítékre, hanem a mai kortársak, a főző, receptekben elmélyülő, írásaikhoz ízeket az ételektől kölcsönző jó étvágyú írók, hazaiak és külföldiek egyaránt. A múzeum kilép falai közül, moziban, kávéházban, étteremben, utcai séták során is csalogatja a vendégeket egy-egy jó falatról szóló elbeszéléssel, izórzó leírással, vagy éppen az étkezés ártalmasságáról, hiányáról szóló történettel. Malacköröm babbal főzve volt Jókai kedvenc étele, hogy szól mindez az író nyelvéen? Görögolvasó angyalkancsossal – igazi transzfer. Jó étvágyat kívánunk!

---

## TALES FROM THE KITCHEN

---

We live in an age of festivals; the Budapest Transfer International Literary Festival, arranged for the 8th time, now counts as a mature tradition. In mid-October, the Budapest autumn will see quite a bustle in the Petőfi Literary Museum (PIM), with transfers and interactions taking place between languages, with foreign authors introducing themselves, with dialogues unfolding about exciting issues, timeless and topical alike. This year, many gateways will be passed once again, with particular regard to an association that used to seem quite incompatible: between gastronomy and writing. This year besides the great Hungarian classics such as Jókai, Mikszáth, Krúdy, Berda, and Tersánszky, their present-day local and international counterparts will also invite visitors to their lusciously decked tables, sharing their experiences in cooking, recipes, and writing with a culinary flavour. The museum will once again step out into the urban space, hosting guests at cinemas, cafés, restaurants, and street walks. Stories, descriptions of good food will alternate with warnings against the harms of excess or shortage. Jókai's favourite dish was pig's hoof cooked with beans, which he called Greek beads with angel's boots – what a transferred translation! Enjoy the feast!

E. CSORBA Csilla

Főigazgató (PIM) / Director General

OKTÓBER 15. csütörtök 17.00

Thursday 17.00, 15 OCTOBER

ingyenes / free

## KONYHA-NYELV

IRODALOM ÉS GASZTRONÓMIA  
FESZTIVÁLNYITÓ

E. Csorba Csilla, a PIM főigazgatója és Ugron Zsolna, író

TALES FROM THE KITCHEN. Literature and Gastronomy / Opening /  
Csilla E. Csorba, director general of Petőfi Literary Museum and Zsolna Ugron, writer

17.30

## „HASADNAK RENDÜLETLENÜL...”

GASZTROIRODALOM ÉS „MAGAS IRODALOM”

A gasztronómia a kultúra és az étel közötti összefüggés tudománya vagy művészete – meg minden más, ami az evéshez tartozik. Az étel és az evéshez tartozó minden más pedig korra, műfajra, földrészeire való tekintet nélkül makacsul visszatérő téma a szépirodalomban. Feltesszük az idei Budapest Transfer vagy kérdését, létezik-e, és ha igen, mi az a gasztroirodalom? Vigyázat, csipős vita várható!

Résztevők / Participants: GYÖRGY Péter, TARJÁN Tamás, TAKÁCS Ferenc

Moderátor / Moderator: NAGY Gabriella

“YOUR STOMACH, WITHOUT FAIL” – gastro-literature and “high” literature  
Gastronomy is the science or art of the connection between culture and food – and everything else in the domain of eating. The crucial question of this year’s Budapest Transfer will be posed: does gastro-literature exist? And if so, what is it? Beware of spicy debates!

PIM

OKTÓBER 15. csütörtök 19.30

Thursday 19.30, 15 OCTOBER

ingyenes / free

## VÉGY TÍZ DEKA IRODALMAT!

MAGYAR ÍRÓK KÉZZEL ÍROTT RECEPTJEI – árverés

Első irodalmi receptárverés! Kérjük, tegyék meg tétjeiket, licitáljanak!  
Kalapács alatt kortárs íróink kézzel írott receptjei, konyhatíkok és történetek.  
Az árverésből befolyt összeggel a Heti betevőt támogatjuk, akik hétről hétre  
a Klauzál téren osztanak ételt és italt rászorulóknak.

Receptíróink / Recipes by: BODOR Ádám, BOTH Gabi, DARVASI László, DRAGOMÁN György,  
EGRESSY Zoltán, ESTERHÁZY Péter, GRECSÓ Krisztián, LACKFI János, NÁDAS Péter,  
NÉMETH Gábor, PARTI NAGY Lajos, PÉTERFY Gergely, SPIRÓ György, SZABÓ T. Anna,  
TOMPA Andrea, TÓTH Krisztina, UGRON Zsolna, VÁRADY Szabolcs, VARRÓ Dániel, ZÁVADA Pál  
Vezeti / Leading auctioneer: KARAFIÁTH Orsolya

BUY AN OUNCE OF HUNGARIAN LITERATURE

Auction of handwritten recipes by Hungarian writers

First ever auction of literary recipes. Please place your bets and raise the limits. Going, going, gone, will be handwritten recipes, secret tips, and stories by contemporary authors. The funds raised will proceed to Heti Betevő (Weekly Ration), who provide food for the needy week in, week out, at Klauzál Square.

OKTÓBER 15. csütörtök 21.00

Thursday 21.00, 15 OCTOBER

PIM

OKTÓBER 15. csütörtök 21.30

Thursday 21.30, 15 OCTOBER

KÖNYVBÁR

ingyenes / free

## GULYÁSÁGYÚ

TRANZFER MOZI

A számos díjat nyert film rendkívüli érzékenységgel szövi egybe különböző európai hadtesteknél szolgált katonai szakácsok portréját. A megszólalók emlékein keresztül nyerünk érzékletes betekintést a frontvonalak mögé. A történelem olyan dimenziója tárul fel előttünk, amelyről sem a tankönyvek sem az archívumok nem beszélnek. Megrázó film századunkról – finom humorral – egy merőben szokatlan gasztró-nézőpontból.

**Gulyáságyú (AT-CZ-SK)** dokumentumfilm eredeti nyelven, angol felirattal, 88', 2009, rendező: **KEREKEŠ Péter**

### TRANSFER MOVIE

**Cooking History (AT/CZ/SK)** documentary, original language with English subtitles 88', 2009, directed by **Péter Kerekeš**

This award-winning film weaves together the portraits of field cooks serving various European armies with great sensitivity. From the recollections of the speakers, we gain vivid insights into the life behind the trenches. An account of recent history from a very unusual gastro-perspective.

7000 Ft / HUF

## NYITÓVACSORA

Érezte valaha egy jó írás olvasása közben a megírt ételek zamatát a szájában? Szerette volna megkóstolni Harry Potter sütőtökös derelyéjét vagy a vajsört? Elképzelte már, hogy mit ehetett Micimackó vagy Malacka, és kíváncsi rá, hogy milyen étel lehetne a *Tuskevár* vagy az *Állatfarm*?

A Budapest Transzfer nyitóvacsorája igazi meglepetés a könyv- és betűfalóknak. Jegyek korlátozott számban kaphatók.

### OPENING DINNER

Have you ever felt, while reading something good, the flavour of written food? Have you ever desired to taste Harry Potter's pumpkin pasties or butterbeer?

The opening dinner of Budapest Transfer is a veritable surprise for those who like to devour books and letters. Limited places available.

OKTÓBER 16. péntek 16.00

Friday 16.00, 16 OCTOBER

PIM

OKTÓBER 16. péntek 16.30

Friday 16.30, 16 OCTOBER

PIM

ingyenes / free

## GASZTROSZÁJENSZ, AVAGY, AMIT MINDIG TUDNI AKARTUNK, DE NEM VOLT KITŐL MEGKÉRDEZNI

GASZTROSZEMIOTIKA ÉS GASZTROFILOZÓFIA

Enni és inni kell, de amit elfogyasztunk az társadalmilag, vallásilag és kulturálisan meghatározott jelentések hordozója is. Ezért jeleként tekinthetünk mindarra, amit megeszünk és megiszunk, és ugyanez érvényes az elkészítés, a tálalás és az étkezés műveleteire is. A beszélgetés azt járja körbe, miféle önmagán túlmutató jelentést hordozhat egy étel és a hozzá kapcsolódó rítus-rend, illetve, hogy hogyan használják ezeket a jelentéseket az étkezésekről beszélő művek.

Részvevők / **Participants:** BENYOVSZKY Krisztián, FORGÁCS Attila

A beszélgetést vezeti / **Moderator:** BEDECS László

GASTRO-SCIENCE, OR WHAT WE HAVE ALWAYS WANTED TO KNOW BUT HAD NOBODY TO ASK  
gastro-semiotics and gastro-philosophy

This discussion addresses the question what meaning a food and its related rituals may carry beyond their own reach, and how these meanings are applied in works telling about eating.

## FŐZŐ ÍRÓK – PÉTERFY GERGELY HÉTNYELVENBESZÉLŐ MARHAPÖRKÖLTJE

Nem csak elméletben, gyakorlatban is összekapcsoljuk az irodalmat a gasztronómiával és az írókat a bográccsal. Várjuk az éhes olvasót! A meleg egytálételek a PIM udvarán készülnek, vegyék és egyék! A bevételt a Heti Betevőnek adjuk. Szabadtéri program, rossz idő esetén a Károlyi Étteremben.

**AUTHOR COOKS – GERGELY PÉTERFY'S BEEF STEW THAT SPEAKS VOLUMES**

Literature and gastronomy link up in practice as well as theory, leading writers to the cauldron and inviting the hungry reader. Warm meals are made in the PIM courtyard, take 'em and eat 'em! Funds raised will proceed to Heti Betevő. Open-air programme, relocated to the Károlyi Restaurant, should the weather be bad.

OKTÓBER 16. péntek 18.00

Friday 18.00, 16 OCTOBER

PIM

ingyenes / free

## IRODALMI SZAKÁCSKÖNYVEK

Dumas *Konyhaszótárát* ismerjük, de szeretett-e főzni Jókai, Mikszáth vagy Krúdy? Gyűjtötték-e maguk is a recepteket? A beszélgetés során szó esik klasszikus receptgyűjteményekről éppúgy, mint mai szerzők – Váncsa István, Fehér Béla, Cserna-Szabó András és Darida Benedek – kötetéről. Mitől irodalmiak ezek a szakácskönyvek? Lehet-e csak olvasni őket, szabad-e csak főzni belőlük? Ezekre a kérdésekre keressük a válaszokat, miközben beleásunk magunkat a szép-recept-irodalomba.

Részvevők / **Participants:** FEHÉR Béla, SEGAL Viktor, SZEDERKÉNYI Olga

Moderátor / **Moderator:** SZEGŐ János

### LITERARY COOKBOOKS

We know Dumas's *Dictionary of Cuisine*, but did Jókai, Mikszáth, or Krúdy like to cook? Did they, too, collect recipes? The discussion will touch on classical recipe collections as well as works by contemporary authors.

OKTÓBER 16. péntek 20.00

Friday 20.00, 16 OCTOBER

PIM

ingyenes / free

## KOMATÁL KÓSTOLÓ

Miben különböznek a közép-kelet-európai konyhák? Mi a különbség a hasonló alapanyagokból készített, de minden nyelven más néven nevezett hagyományos ételek között és milyen ezeknek a nagy kedvenceknek az irodalmi karrierje, avagy hogyan jelenik meg a közép-kelet-európai irodalmakban a főzés és az étkezés? Miért szeretjük ma egymás konyháját és vajon egyforma-e a hamburger Prágában és Krakkóban? Ezeket a kérdéseket olyan szerzőkkel járjuk körül, akik a regionális gasztronómia avatott ismerői. V4 falatkákkal indítunk.

Részvevők / **Participants:** Robert MAKLOWICZ (PL), Viktor FAKTOR (CZ)

Moderátor / **Moderator:** HORVÁTH Csaba

### THE CEE PLATE DISCUSSION

How do the kitchens of Eastern and Central Europe differ? What distinguishes the traditional foods made from similar ingredients but called differently in each language, and what characterizes the literary career of these favourites? How do cooking and eating appear in the literatures of Eastern and Central Europe? V4 snacks to start.

OKTÓBER 16. péntek 20.00

Friday 20.00, 16 OCTOBER

TOLDI MOZI

TOLDI CINEMA

1000 Ft / HUF

## GEMMA BOVERY

Az idilli normandiai falu békés életét felkavarja a nagyvilági Gemma Boverly és férjének érkezése. A különös szépségű nő már pusztán megjelenésével is felhívja magára a helyi pékséget vezető Martin figyelmét, a középkorú férfi érdeklődése pedig lassan rajongássá válik, ahogy egyre több hasonlóságot fedez fel az asszony és Flaubert regényalakja, Bovaryné között...

**Gemma Boverly (FR)** romantikus komédia, eredeti nyelven, magyar felirattal, 99', 2015, rendező: Anne Fontaine, főszereplők: Fabrice Luchini, Gemma Arterton

Kísérőfilm: **Maradék (FR/HU)** animációs rövidfilm, angol nyelven, magyar felirattal, 14', 2015, rendező: Bánóczyki Tibor, Szabó Sarolta

### TRANSFER MOVIE

**Gemma Boverly (FR)**, romantic comedy, French and English with Hungarian subtitles 99', 2015, directed by Anne Fontaine, starring Fabrice Luchini, Gemma Arterton

The arrival of Gemma Boverly, a lady of the world, and her husband, stirs the peace of an idyllic village in Normandy.

Supplementary film: **Leftover (FR/HU)** animation short, English with Hungarian subtitles 14', 2015, directed by Tibor Bánóczyki, Sarolta Szabó

OKTÓBER 16. péntek 21.00

Friday 21.00, 16 OCTOBER

I. KERÜLET

1ST DISTRICT

1500 Ft / HUF

## KOCSMATÚRA – NE CSAK EGYÜNK, IGYUNK IS!

KOCCINTSON VELÜNK KEDVES ÍRÓINK TÖRZSHELYÉN!

Kocsmatúránk Budára vezet: megidézzük Petri Györgyöt, Tandori Dezsőt, Bereményi Gézát és másokat, szövegeik segítségével nézünk a pohár fenekére. Csak 18 éven felülieknek és az irodalom rendszeres fogyasztóinak ajánlott program! A túrát Péterfy Gergely vezeti. A részvételi díj tartalmazza a fogyasztást.

Találkozó: Batthyány tér, a Szent Anna templom előtt

### PUB CRAWL – DON'T JUST EAT, LET'S DRINK TOO!

To our dear writers, at their favourite places.

Our pub tour takes us to Buda: we summon György Petri, Dezső Tandori, Géza Bereményi and others, and drain our glasses to their texts. Hungarian-language programme strictly for regular consumers of literature over 18 years of age. Tour led by Gergely Péterfy. Participation fee covers the cost of the drinks.

Meeting: Batthyány Square, in front of St. Anne's Church  
In Hungarian.



**OKTÓBER 15. CSÜTÖRTÖK**

17h	MEGNYITÓ	megnyitó	PIM	6
17.30	"HASADNAK RENDÜLETLENÜL..."	beszélgetés	PIM	6
19.30	VÉGY TÍZ DEKA IRODALMAT!	receptárverés	PIM	7
21h	TRANSZFER MOZI: GULYÁSÁGYÚ	film	PIM	8
21.30	NYITÓVACSORA	nyitóvacsora	KÖNYVBÁR	9

**OKTÓBER 16. PÉNTEK**

16h	GASZTROSZÁJENSZ	beszélgetés	PIM	10
16.30	FŐZŐ ÍRÓK	főzés	PIM	11
18h	IRODALMI SZAKÁCSKÖNYVEK	beszélgetés	PIM	12
20h	KOMATÁL KOSTOLÓ	beszélgetés	PIM	13
20h	TRANSZFER MOZI: GEMMA BOVERY	film	TOLDI	14
21h	NE CSAK EGYÜNK, IGYUNK IS!	kocsmatúra	BUDA	15

**OKTÓBER 17. SZOMBAT**

11h	ÍZLÉSEK ÉS POFONOK	városi séta	BELVÁROS	18
11h	PARADICSOMLEVES BETÜTÉSZTÁVAL	gyerekprogram	MESEMÚZEUM	19
11h	HOL A KÁVÉHÁZ MA?	beszélgetés	HADIK	20
15h	ÍZLÉSEK ÉS POFONOK	városi séta	BELVÁROS	18
16h	EVÉS, IVÁS, FŐZÉS A KORTÁRS IRODALOMBAN	felolvasás főzéssel	PIM	21
18h	KÉTSZERSÜLT	beszélgetés	PIM	22
20h	TERÍTÉKEN A CSALÁD	beszélgetés	PIM	23
20h	TRANSZFER MOZI: SUSHI ÁLMOK	film	TOLDI	24
21h	PIAFILOZÓFIA	beszélgetés	CECH-IN	25
22.30	BARHESZ	felolvasószínház	PIM	26

**OKTÓBER 18. VASÁRNAP**

10-18h	KINCSKERESŐ	játék/kaland	BELVÁROS	27
11h	FALJUK A KÖNYVEKET	gyerekprogram	MESEMÚZEUM	28
11h	IRODALMI BRUNCH	ebéd, beszélgetés	HADIK	29
13h	HETI BETEVŐ	ételosztás/felolvasás	KLAUZÁL TÉR	30
16h	TRANSZFER MOZI: VILÁGEVŐK	film	TOLDI	31
18h	UTAZÁS GASZTRONÓMIÁBA	beszélgetés	TOLDI	32
21h	NÉMAFILMZENE	filmkoncert	KISÜZEM	33

**THURSDAY 15 OCTOBER**

17h	OPENING	opening	PIM	6
17.30	YOUR STOMACH WITHOUT FALE	talk	PIM	6
19.30	BUY AN OUNCE OF HUNGARIAN LITERATURE	recipe auction	PIM	7
21h	TRANSFER MOVIE: COOKING HISTORY	film	PIM	8
21.30	OPENING DINNER	dinner	KÖNYVBÁR	9

**FRIDAY 16 OCTOBER**

16h	GASTRO-SCIENCE	talk	PIM	10
16.30	AUTHOR COOKS	cooking	PIM	11
18h	LITERARY COOKBOOKS	talk	PIM	12
20h	THE CEE PLATE DISCUSSION	talk	PIM	13
20h	TRANSFER MOVIE: GEMMA BOVERY	film	TOLDI	14
21h	PUB CRAWL	pub tour	BUDA	15

**SATURDAY 17 OCTOBER**

11h	SNACK AND SMACKS	city walk	BELVÁROS	18
11h	TOMATO ALPHABET SOUP	for kids	FAIRY TALE M.	19
11h	WHERE IS THE CAFÉ TODAY?	talk	HADIK	20
15h	SNACK AND SMACKS	city tour	DOWNTOWN	18
16h	EATING, DRINKING, COOKING IN CONTEMPORARY LITERATURE	talk	PIM	21
18h	ZWIEBACK	talk	PIM	22
20h	SERVING THE FAMILY	talk	PIM	23
20h	TRANSFER MOVIE: JIRO DREAMS OF SUSHI	film	TOLDI	24
21h	CZECH SPIRIT	talk	CECH-IN	25
22.30	BARHESZ/CHALLAH	theatre recital	PIM	26

**SUNDAY 18 OCTOBER**

10-18h	TREASURE HUNT	play	BELVÁROS	27
11h	WE DEVOUR BOOKS	for kids	FAIRY TALE M.	28
11h	LITERARY BRUNCH	lunch, talk	HADIK	29
13h	HETI BETEVŐ	sharing food rations	KLAUZÁL TÉR	30
16h	TRANSFER MOVIE: FOODIES	film	TOLDI	31
18h	JOURNEY TO GASTRONOMY	talk	TOLDI	32
21h	SILENT MOVIE MUSIC	filmconcert	KISÜZEM	33

OKTÓBER 17. szombat 11.00, 15.00

Saturday 11.00, 15.00, 17 OCTOBER

1500 Ft / HUF

BELVÁROS

DOWNTOWN

## ÍZLÉSEK ÉS POFONOK

VÁROSI SÉTA A HOSSZÚLÉPÉSEL

Mindenki szeret a városról a saját szájíze szerint beszélni, és nincs ez másképp az írókkal, költőkkel sem. Sétánkon legendás törzshelyek és kocsmák nyomába eredünk, felidézzük az ott-történeteket, és ha csak lehetőségünk adódik rá, igyekszünk konyhatitkokat ellesni az irodalom nagyjaitól. Magyar nyelven. Aki lemarad, 15 órákor újraindul a séta.

Találkozó: a PIM előtt

SNACKS AND SMACKS – City tour with Hosszúlépés

This walk revisits legendary hangouts, evoking events that happened there, and, wherever possible, getting sneak peeks of culinary secrets from the treasury of literary greats. In Hungarian.

Meeting: in front of the PIM

OKTÓBER 17. szombat 11.00

Saturday 11.00, 17 OCTOBER

400/600 Ft / HUF

MESEMÚZEUM

FAIRY TALE MUSEUM



## PARADICSOMLEVES BETŰTÉSZTÁVAL, AZAZ ETETŐS VERSEK A MENZÁRÓL

A Kompania Színházi Társulat Lackfi János Paradicsomleves betűtészta című verseskötetét zenésítette meg.

Ki emlékszik az ovisteára? Hát a tojaslevesre? Meg a tejbegríz-összekavarásra? És a mackósajt-pucolásra? A betűtészta-kirakószásra? Ki ne emlékezne a legjobb ovis mulatságokra! Kis és nagy ovisok, örökövisok, ide, ide! 3-99 éves korig.

Előadják / Performed by: **KEMÉNY** Rozi és **SZALAY** Heni (ének), **MAYER** Lili (citera), **MAYER** Zita (klarinét, furulyák), **PELVA** Gábor (hegedű), **BODACZ** Péter (mandolin, gitár), **LUKÁCS** László (ukulele, gitár), **HEPPES** Miklós (basszusgitár), **MÖZES** Zoltán (cahon, kanna, mosódeszka)

TOMATO ALPHABET SOUP OR FEEDING POETRY FROM THE SCHOOL CANTEEN

The Kompania Theatre Company set János Lackfi's poetry collection *Tomato Alphabet Soup* to music. Who should ever forget kindergarten tea? Or egg soup? Or the best nursery-school parties? Little and bigger kindergarten children, eternal nursery-school-goers, here, come here! In Hungarian. Recommended age: 3–99.

OKTÓBER 17. szombat 11.00

Saturday 11.00, 17 OCTOBER

ingyenes / free

## HOL A KÁVÉHÁZ MA?

A régi kávéházakban úgy keringtek a vendégek, mint különböző fűszerek a jó ételben. Elfért a sok ellentét is, sőt, ettől csak izgalmasabb lett ez a világ. Egy vidám köztársaság, amely helyet és táptalajt adott vitának, barátságoknak, szerelemnek, üzletnek, játéknak és nem utolsó sorban a művészetnek, az irodalomnak. Milyenek voltak ezek a kávéházak és hol találjuk, ha megtalálhatjuk, ezt a pezsgő intellektuális világot ma? Erről beszélgetnek a résztvevők, akik közelről ismerik a régi és mai kávéházi világot.

Részvevők / **Participants:** Klaudia BLASL (AT), PÉTER Judit, SALY Noémi

A beszélgetést vezeti / **Moderator:** Wilhelm DROSTE

### WHERE IS THE CAFÉ TODAY?

In cafés of old, guests circulated like various spices in good food. What were these coffee houses like, and where, if anywhere, can this sizzling world of the intellect today?

HADIK KÁVÉHÁZ

HADIK CAFE

OKTÓBER 17. szombat 16.00

Saturday 16.00 17 OCTOBER

PIM

## EVÉS, IVÁS, FŐZÉS A KORTÁRS IRODALOMBAN

FELOLVASÁS FŐZÉssel ÉS FÉNYFESTÉssel

Főző írók – Amíg a felolvasásokat hallgatjuk, a bográcson elkészül a *Hévíz* gasztrorovat négyesfogatának – Bődöcs Tibor, Cserna-Szabó András, Benedek Benedek és Szálinger Balázs – izletes meglepetése. Kifejezetten ajánljuk kortárs irodalom mellé! A bevételt a Heti betevőnek juttatjuk el.

Felolvasnak / **Readers:** BAJTAI András, BÍRÓ Zsófia, Klaudia BLASL (AT), Mark CRICK (GB), CSOBÁNKA Zsuzsa, DARVASI László, Yan GE (CN), HORVÁTH Viktor, KARAFIÁTH Orsolya, KÖRÖSI Zoltán, Silvester LAVRÍK (SK), PARTI NAGY Lajos, Erik ŠIMŠÍK (SK), TALLÉR Edina, VÉCSEI Rita Andrea és a PIM Visegrádi Írói Rezidens Programjának résztvevői: Marie ILJAŠENKO (CZ), Kuba WOJTASZCZYK (PL), Norbert GYÖRGY (SK), VARRÓ Dániel Konyhafőnök / **Chef:** SZEGŐ János, Vetítés / **Projetion:** FÉNYSZÓRÓK visual

EATING, DRINKING, COOKING IN CONTEMPORARY LITERATURE

Reading event with cooking and projection

While listening to the recitals of literary works, the tasty surprise of the four-in-hand of the gastro-column of *Hévíz* (Tibor Bődöcs, András Cserna-Szabó, Benedek Darida, and Balázs Szálinger) will be cooked. Funds raised will proceed to Heti Betevő.

OKTÓBER 17. szombat 18.00

Saturday 18.00, 17 OCTOBER

PIM

ingyenes / free

## KÉTSZERSÜLT

### ÉTEL ÉS IRODALOM

A lengyel történész, művészetkritikus, újságíró, Bogusław Deptuła az *Irodalom és konyha* című esszékötetében a világirodalom főszereplőinek asztalához és konyhájába kalauzol, míg az irodalmi hasbeszélőnek titulált angol Mark Crick, a világszerte nagy sikert aratott *Kafka levesének* szerzője, Homérosztól Irvine Welsh-ig a világirodalom legnagyobbjainak elképzelt konyhatitkaiba vezeti be az olvasót szellemes stílusparódiáival. Két elkötelezett étel- és irodalomrajongó izgalmas találkozásának lehetünk szem- és fültanúi.

Résztevők / **Participants:** Mark CRICK (GB), Bogusław DEPTUŁA (PL)

A beszélgetést vezeti / **Moderator:** HORVÁTH Csaba

### ZWIEBACK – food and literature

In his essay collection *Literature and the Kitchen*, Polish historian and art critic Bogusław Deptuła invites us to the dining tables and kitchens of literary protagonists, while Mark Crick, also known as a literary ventriloquist, author of the world famous volume *Kafka's Soup*, will rely on his witty stylistic parodies to introduce us to the imaginary culinary secrets of the greatest figures of world literature from Homer through Irvine Welsh.

OKTÓBER 17. szombat 20.00

Saturday 20.00, 17 OCTOBER

PIM

ingyenes / free

## TERÍTÉKEN A CSALÁD

### TÖRTÉNETEK AZ EBÉDLŐASZTAL ÉS A GYÚRÓDESZKA MELLŐL

Minden ízben megbújik egy emlék: a családi ebédek, a nagymama főztje, a gőzölgő étel illata mind édes és fájdalmas perceket idéznek. Rubin Eszter családörténete úgy fonódik, ágazik el és ér össze, ahogy a barhesz fonatai. A fiatal, Szecsuanban született kínai írónő, Yan Ge pedig csilipaprikával ízesített lóbabpürét kínál és hozzá pikáns családi titkokat. Hogyan ágyazódnak az emlékek egy finom fogásba és egy jól megkomponált regénybe? Emlékek, ízek és irodalom lesz terítéken.

Résztevők / **Participants:** Yan GE (CN), RUBIN Eszter

A beszélgetést vezeti / **Moderator:** BÖDŐ Anita

### SERVING THE FAMILY – stories from the dining table and the pastry-board

Eszter Rubin's family history intertwines, branches off, and reunites like the braids of a challah, while Yan Ge, the young Chinese author from Sichuan, serves broad-bean puree with chili pepper spiced with piquant family secrets.

OKTÓBER 17. szombat 20.00

Saturday 20.00, 17 OCTOBER

TOLDI MOZI

TOLDI CINEMA

1000 Ft / HUF

## SUSHIÁLMOK

TRANZFER MOZI

A *Sushiálmok* olyan ember portréja, aki szakmájában nem fogad el semmilyen kompromisszumot. Egész életét a munkájának és a maximalizmusának rendelte alá és ezzel világhírű éttermet épített fel, amely a legszórösszívűbb éttermi kritikusok elismerését is kivívta. David Gel számtalan fesztivált megjárta, gyönyörű képekkel és Philip Glass remek zenéivel aláfestett műve nem csak egy rendkívüli ember portréját vázolja fel, de sokat elmond a japán társadalomról és kultúráról is.

*Sushiálmok* (NL) portréfilm / dokumentumfilm, japán nyelven, magyar felirattal, 81', 2012, rendező: David Gel

Kísérőfilm: *Tiltott gyümölcs* (EE) rövid dokumentumfilm, észt nyelven, magyar felirattal, 25', 2011, rendező: Anu Aun  
Hogy bírja a szőlő a fagyos ész klímát? Egy szenvedélyes borász meglepő kísérlete.

*JIRO DREAMS OF SUSHI* (NL) documentary, Japanese with Hungarian subtitles 81', 2012, directed by David Gel.  
David Gelb's beautifully photographed film, accompanied by Philip Glass's excellent music, has featured at numberless festivals. It presents the portrait of an extraordinary man while also revealing many secrets of Japanese society and culture.  
Supplementary film: *Forbidden Fruit* (EE) short documentary, Estonian with English subtitles 25', 2011, directed by Anu Aun  
How do grapes tolerate Estonian frost? The surprising experiment of a passionate wine-grower.

OKTÓBER 17. szombat 21.00

Saturday 21.00, 17 OCTOBER

CECH-IN

ingyenes / free

## PIAFILOZÓFIA

A vasfüggöny mögötti Csehszlovákiában elképesztő leleményességgel másolták, illetve alkották újra beszerezhető alapanyagokból a csillogó nyugati bárók koktélljait. Így született a „varázsszem”, a „lehányt postás” vagy a „köpet”. Alexandr Guha előadásában minden titokra fény derül és kóstolhatunk is. Pavel Maurer gasztronauta, a Prágai Gasztrofesztivál alapítója a cseh gasztronómiáról és annak szent tehenéről, a csodás cseh sörről tart előadást, amelyben egy Menzel klasszikus is terítékre kerül. Angol nyelven.

Résztevők / Participants: Alexandr GUHA (CZ), Pavel MAURER (CZ)

CZECH SPIRIT

It's not just the names of classic Czech mixed drinks like the "mailman covered in puke" and "magic eye" that are quite inventive. The concoctions themselves originated from a spirit of do-it-yourself, as an ersatz answer to the lack of fancy cocktail ingredients on the Czechoslovak market. Alexandr Guha came to the topic after researching alcohol from a historical and anthropological point of view. This evening he bares it all and it is our turn to taste. Pavel Maurer, organizer of the Prague Food Festival and publisher of Maurer's *Grand Restaurant Guide* gives a lecture on Czech gastronomy with its internationally best known protagonist, the Czech Beer, in focus. In English.

OKTÓBER 17. szombat 22.30

Saturday 22.30, 17 OCTOBER

PIM

OKTÓBER 18. vasárnap 10.00–18.00

Sunday 10.00–18.00, 18 OCTOBER

BELVÁROS, PIM

DOWNTOWN, PIM

1500 Ft / HUF

ingyenes / free

## BARHESZ

FELOLVASÓSZÍNHÁZ CSÁKÁNYI ESZTERREL

Rubin Eszter monodrámája történet a családról, zsidó életről, hazatalalásról, gasztronómiáról, szerelemről. A főszereplő, Kohav Virág szinte szerelembe esik a kelt tésztával, szívét belefőzi a húslevesbe miközben a konyha és a családi asztal eseményein keresztül bepillantást nyerünk két család életének krónikájába a XX. század elejétől napjainkig. Az előadás előtt Rubin Eszter saját sütésű barheszből kínál kóstolót a nézőknek.

BARHESZ / CHALLAH – theatre recital

Excerpts from Eszter Rubin's novel *Barhesz* read by Eszter Csákovány. Eszter Rubin's monodrama is a story of family, Jewish life, homecoming, gastronomy, and passionate love. Before the reading the author invites guests to a table of home-made challah. In Hungarian.

## KINCSKERESŐ A HOSSZÚLÉPÉSSSEL

Szeretnél belekóstolni a budapesti irodalmi életbe úgy, ahogy eddig még sosem? Szedd ízekre a várost a Hosszúlépés kétfordulós, Budapest édes és keserű élményeit megragadó kincskereső játékán! Kövesd írók és költők ízlését, majd folytasd a gasztronómiai és irodalmi kalandozást a Petőfi Irodalmi Múzeum falain belül. Ingyenes program magyar nyelven vállalkozó kedvű kalandoroknak és csapatoknak.

Részletek a Budapest Transfer blogon és a facebookon.

TREASURE HUNT WITH HOSSZÚLÉPÉS

Would you like to taste the literary life of Budapest in a way never seen before? Chew the city bit by bit with the two-round treasure-hunt grasping the sweet and bitter experiences of Budapest. Participate free of charge. Programme in Hungarian, offered to adventurers and teams that do not shun a challenge.

Details: Budapest Transfer blog and facebook

OKTÓBER 18. vasárnap 11.00

Sunday 11.00, 18 OCTOBER

400/600 Ft / HUF



MESEMÚZEUM

FAIRY TALE MUSEUM

## FALJUK A KÖNYVEKET

IRODALMI GYEREKKONYHA-FOGLALKOZÁS A CELLUX CSOPORTTAL

A Cellux Gyerekkonyha ezúttal a mesék világába kalauzolja a kis kuktákat. A foglalkozáson csupa egészséges finomságot készítünk, a Mesemúzeum aktuális kiállításából ihletet nyerve. A gyerekek kedvenc meséikhez kapcsolódva a főzés örömeivel ismerkedhetnek meg, s az elkészülő finomságokhoz kapcsolódó receptfüzet elkészítésére is marad idő. 6-12 éves korig.

### WE DEVOUR BOOKS

Children's literary kitchen with the Cellux Group

The Cellux Children's Kitchen takes little cooks to the world of tales. Healthy and savoury dishes will be made, inspired by the current exhibition of the Fairy Tale Museum. In Hungarian, recommended age 6-12.

OKTÓBER 18. vasárnap 11.00

Sunday 11.00, 18 OCTOBER

2500 Ft / HUF

HADIK KÁVÉHÁZ

HADIK CAFE

## IRODALMI BRUNCH

DRAGOMÁN GYÖRGGYEL ÉS SZABÓ T. ANNAVAL

Ráérünknap reggeliebed irodalommal az invenciózus szakács hírében álló Dragomán Györggyel és a főzésen túl, a kóstolásban is jeleskedő Szabó T. Annával, akikkel Nagy Gabriella beszélget. A belépő tartalmazza a fogyasztást.

LITERARY BRUNCH – with György Dragomán and Anna Szabó T.

Leisureday brunch with György Dragomán, a reputedly inventive cook, and his companion, Anna Szabó T., sharing duties of cooking and tasting. Conversation moderated by Gabriella Nagy. Entrance fee covers food and drink.

## HETI BETEVŐ

ÉTELOSZTÁS FELOLVASÁSSAL – Grecsó, Háy, Kollár-Klemencz

Egyszer volt, hol nem volt... a VII. kerületi Kisüzem szakácsai elhatározták, hogy rászorulóknak főznek, így indult a Heti betevő. A PIM örömmel csatlakozik hozzájuk: a perselyekbe összegyűlő adományokkal, a recept-kézirat árverés bevételeivel és a fesztiválon főző íróink egytálételeiből befolyt összeggel járunk hozzá működésükhöz.

A fesztivál zárónapján, vasárnap rendezett ételosztáson a múzeum csapata is kiveszi a részét az önkéntes munkából, az ételre várakozóknak pedig Grecsó Krisztián, Háy János és Kollár-Klemencz László olvasnak fel. Süteményt, gyümölcsöt hozni ér 12 és 13 óra között a Kisüzembe! Szabadtéri program.

### HETI BETEVŐ

Sharing food rations – Grecsó, Háy, Kollár-Klemencz

Once upon a time... the cooks of the 7th-district Kisüzem canteen decided to cook for the needy. That's how Heti Betevő (Weekly Ration) began. PIM is happy and honoured to join the Heti Betevő team: we contribute to their operation the alms-box donations, the proceeds of the auction of recipe manuscripts, as well as the fees for our author cooks' meals.

Those waiting to be served will be entertained with readings by Krisztián Grecsó, János Háy, and László Kollár-Klemencz. Cookies, cakes and fruits are welcome, deliver them between 12 and 1 pm to Kisüzem. Open-air programme.

1000 Ft / HUF

## VILÁGEVŐK

TRANSZFER MOZI

A fine dining szubkultúra előtt hódoló *Világevők* félig világláró film, félig egyfajta étel- és életigenlés. A kulináris élvezetekre fókuszáló dokumentumfilmben öt megszállott kóstolót követünk: a londoni ételkritikust, aki a világ összes három Michelin-csillagos éttermében evett már, a hongkongi bloggert, a litván modellt, a fiatal thai írót és a kemény, szókimondó stílusáról ismert amerikai ételkritikust.

*Világevők* (SE) dokumentumfilm eredeti nyelven, magyar felirattal, 95', 2015, rendező: Charlotte Landelius, Henrik Stockare, Thomas Jackson

Kísérőfilm: *Szalontüdő* (HU) rövidfilm, 7', 2006, rendező: Szirmai Márton, főszereplők: Anger Zsolt, Ascher Tamás

Egy letűnt kor finom darabkája találkozik két sokat látott emberrel, akik szavak nélkül is megértik egymást.

*FOODIES* (SE) documentary, original language with Hungarian subtitles, 95', 2015, directed by Charlotte Landelius, Henrik Stockare, Thomas Jackson

This documentary focuses on culinary pleasures, accompanying five food connoisseurs: a London critic, who has eaten in all of the world's 3-Michelin-star restaurants; a blogger from Hong Kong; a model from Lithuania; a young Thai writer; and an American culinary critic famous for his strong language.

Supplementary film: *Szalontüdő* (Tripe and Onions) (HU) short, 7', 2006, directed by Márton Szirmai, starring Zsolt Anger and Tamás Ascher



OKTÓBER 18. vasárnap 18.00

Sunday 18.00, 18 OCTOBER

TOLDI MOZI

TOLDI CINEMA

ingyenes / free

## UTAZÁS GASZTRONÓMIÁBA

A VILÁGEVŐK FILMHEZ KAPCSOLÓDÓ BESZÉLGETÉS

Jókuti András kisgyerekkorától a gasztronómiai felfedezéseknek él, és bár a Radiocafé szerkesztője és műsorvezetője is volt, legtöbbször mégis a Goldenblog-díjas Világevő kapcsán ismerik. Túlzás nélkül állíthatjuk, hogy végigkóstolta a fél világot. A Világevők (Nincsenek véletlenek.) című dokumentumfilm kapcsán egy sokéves gasztronómiai újságírói tapasztalattal rendelkező kulináris utazóval, az osztrák Klaudia Blasllal és a Prágai Gasztrfesztivál elindítójával, az egyetlen független cseh étteremkalauz ötletgazdájával, Pavel Maurer gasztronautával beszélget.

Résztevők / **Participants:** Klaudia BLASL (AT), Pavel MAURER (CZ).

Moderátor / **Moderator:** JÓKUTI András (Világevő blog)

A JOURNEY TO GASTRONOMY – DISCUSSION FOLLOWING THE SCREENING OF FOODIES

András Jókuti, a culinary traveller and prominent figure of the Hungarian gastro scene converses with Klaudia Blasl, an Austrian writer and gastro journalist, who has first-hand impressions of the cuisine of numerous countries, as well as Pavel Maurer, who launched the first independent restaurant guide in the Czech Republic and runs the Prague Food Festival.

OKTÓBER 18. vasárnap 21.00

Sunday 21.00, 18 OCTOBER

KISÜZEM

KISÜZEM PUB

ingyenes / free

## NÉMAFILMZENE

ZENÉS FILMKLUB, AVAGY FILMKONCERT DARVAS KRISTÓFFAL

Néma-, és elnémított filmek élő zenei kísérettel. A kép adott, a hang helyben születik. A négy éve indult sorozat igazi csemege mind a film-, mind a zenerajongóknak. Középpontban a zongora és az étel/evés/gasztronómia.

A sorozat házigazdája és szervezője: Pap Dávid Tamás

SILENT MOVIE MUSIC - musical film club, or film concert with Kristóf Darvas

Silent and muted films with live musical accompaniment. The image is given, the sound is born on site. The series was launched four years ago and offers true delicacies to both film and music enthusiasts. Featuring the piano and food, eating, gastronomy.

## RÉSZTVEVŐK / PARTICIPANTS:

**BAJTAI** András költő, szerkesztő; **BEDECS** László kritikus, tanár; **BENYOVSZKY** Krisztián irodalomtörténész, műfordító; **BÍRÓ** Zsófia író; **BLASL**, Klaudia (AT) író, újságíró; **BÓDÓ** Anita szerkesztő; **BŐDŐCS** Tibor humorista (Showder Klub); **CRICK**, Mark (GB) író, fényképész; **CSÁKÁNYI ESZTER** színésznő; **CSERNA-SZABÓ** András író, szerkesztő; **CSOBÁNKA ZSUZSA** író, költő; **DARIDA** Benedek író, katzenjammerológus; **DARVAS** Kristóf zenész, zeneszerző; **DARVASI** László író; **DEPTUŁA**, Bogusław (PL) művészetkritikus, újságíró; **DRAGOMÁN** György író, műfordító; **DROSTE**, Wilhelm német irodalomtörténész, író, műfordító; **FAKTOR**, Viktor (CZ) a Traditional czech cuisine című könyv szerzője; **FEHÉR** Béla író; **FORGÁCS** Attila gasztropszichológus, pszichológus; **GRECSÓ** Krisztián író; **GUHA**, Alexandr (CZ) drámaíró, televíziós szerkesztő; **GYÖRGY** Péter esztéta, médiakutató, tanár; **GYÖRGY**, Norbert (SK) író, műfordító; **HÁY** János író, költő; **HORVÁTH** Csaba irodalomtörténész, tanár; **HORVÁTH** Viktor író, műfordító; **ILJAŠENKO**, Marie (CZ) szerkesztő, műfordító; **JÓKUTI** András rádiós szerkesztő, gasztroblogger (Világevő); **KARAFIÁTH** Orsolya író, költő, publicista; **KEREKES** Péter filmrendező; **KOLLÁR-KLEMENCZ LÁSZLÓ** énekes, dalszerző; **KÖRÖSI** Zoltán író, szerkesztő; **LAVRIK**, Silvester (SK) író, színházi dramaturg; **NAGY** Gabriella író, költő, kritikus; **MAKŁOWICZ**, Robert (PL) író, történész, gasztrokritikus; **MAURER**, Pavel (CZ) filozófus, "gasztronauta"; **PARTI NAGY** Lajos író; **PÉTER JUDIT** kulturális szervező; **PÉTERFY** Gergely író; **RUBIN** Eszter író; **SALY** Noémi irodalomtörténész; **SEGAL VIKTOR** mesterszakács; **ŠIMŠÍK**, Erik (SK) költő, kávészakértő; **SZABÓ T. ANNA** író, költő, műfordító; **SZÁLINGER** Balázs költő, szerkesztő; **SZEDERKÉNYI** Olga szerkesztő-raporter, műfordító; **SZEGŐ** János kritikus, szerkesztő; **TALLÉR** Edina író, drámaíró; **TARJÁN** Tamás író, irodalomtörténész; **TAKÁCS FERENC** irodalomtörténész, műfordító; **UGRON** Zsolna író; **YAN** Ge (CN) író; **VARRÓ** Dániel költő, műfordító; **VÉCSEI** Rita Andrea költő, író; **WOJTASZCZYK**, Kuba (PL) író

## KÜLÖN KÖSZÖNET / SPECIAL THANKS:

**CSERNA-SZABÓ** András, **CSÖRSZ** Kati, **FARKAS** Éva, **FÁCZÁN** Dávid, **HELMICH** Kati, **KEREKES** Péter, **OTT** Anna, **PAPP** Dávid Tamás, **GÁL** Hajnalka, **HORVÁTH** Csaba, **MOLNÁR** Zsuzska, **NAGY** Gabriella, **PAIS** Panni, **SONNEVED** Kinga

Köszönjük minden nagylelkű írónak és résztvevőnek, aki a jó céltért ír, olvas, segít.

## TÁMOGATÓK / SUPPORTERS:

Nemzetközi Visegrádi Alap / International Visegrad Fund, Nemzeti Kulturális Alap / National Cultural Fund Hungary, Budapest Főváros / Municipality of Budapest

## PARTNEREK / PARTNERS:

Budapest Film, Cellux Csoport / Cellux Group, Cech In Pub, Cseh Centrum Budapest / Czech Centre Budapest, Fényszórók visual, Hadik Kávéház & Sztatyor Bár és Galéria / Hadik Café & Sztatyor Bár and Gallery, Heti betevő, HOSSZÜLÉPÉS. JÁRUNK?, Intitut umění – Divadelní ústav/ Prágai Művészeti és Színházi Intézet (CZ), Kompania Színházi Társulat / Kompania Theatre Company, Lengyel Intézet Budapest / Polish Institute Budapest, Literárne informačné centrum / Irodalmi Információs Centrum (SK), Némafilmzene / Silentmoviemusic, Magyarországi Észet Intézet / Estonian Institute Budapest, Mesemúzeum / Hungarian Fairy Tale and Story Museum, Orlai Produkciós Iroda / Orlai Production Office, Osztrák Kulturális Fórum/Austrian Cultural Forum, Stowarzyszenie Willa Decjusza / Villa Decius Egyesület (PL), Szlovák Intézet Budapest / Slovakian Institute Budapest, Toldi Mozi / Toldi Cinema, Toldi Kávézó és Klub / Toldi Café and Club

## STÁB / STAFF:

**BENEDEK** Anna, **BŐRÖCZ** Judit, **BRÁVÁCZ** Alexandra, **FÜLE** Ágnes, **NAGYVÁRI** Ildikó, **PÁDÁR** Eszter, **PETROVITS** Genovéva, **SARBAK** Klára, **SZILÁGYI** Judit

A programváltozás jogát fenntartjuk!



2015. OKTÓBER 15-18.

15-18 OCTOBER 2015

TOLDI MOZI

KÖNYVBÁR

CECH-IN

KISÜZEM

KLAUZÁL TÉR

MESEMÚZEUM

PIM

HADIK KÁVÉZÓ

[WWW.TRANSZFERFESZT.BLOG.HU](http://WWW.TRANSZFERFESZT.BLOG.HU)

[WWW.PIM.HU](http://WWW.PIM.HU)

→ ← BUDAPEST  
— X — TRANSFER  
↔ INTERNATIONAL  
← → FESTIVAL